

## 5. El cambio semántico

*Semántica ~ disciplina histórica*; => clasificación de los cambios de significado según criterios lógicos, psicológicos o sociológicos, y el descubrimiento de las tendencias permanentes, i.e. 'leyes semánticas'.

*Semántica preestructural*: intento de organizar las palabras en campos asociativos (términos emparentados por origen o por significados similares, homónimos, etc.)

*Semántica estructural*: organización de las palabras en campos léxicos (lengua ~ un sistema de oposiciones; el cambio semántico ~ modificación de una oposición (aparición o desaparición de rasgos distintivos))

*Semántica cognitiva*: integra la pragmática, combinándose el conocimiento lingüístico y el enciclopédico.

- conceptos de nivel básico: acciones (*hablar*), propiedades (*blando*) y objetos (*libro*)
- esquemas de imagen básicos: estructuras abstractas, p. ej.:
  - a. "recipiente/contenedor": *estamos llenos de alegría, no me entra en la cabeza, estoy harto de escuchar tonterías,...*
  - b. "parte-todo": *somos íntegros, estamos deshechos,...*
  - c. "escala": *estoy medio/super/demasiado bien*
  - d. "camino": *todavía* (< lat. TOTA VIA 'por todo el camino'), *arriba* (< lat. AD RIPAM 'a la orilla'), *llegamos a buen puerto,...*
- procesos mentales: metáfora y metonimia

<i>Dominio fuente</i>	<i>Metáfora</i>	<i>Dominio meta</i>
VIAJE	EL AMOR ES UN VIAJE	AMOR
<i>(No podemos seguir por ese camino, tenemos que volver atrás, su matrimonio está lleno de baches, estamos en un callejón sin salida, la relación no va a ninguna parte,...</i>		

### *Características del cambio semántico*

El cambio semántico es unidireccional (~ gramaticalización). Modelos:

- *the bleaching model*:  $ab > a$ .
- *the loss-and-gain model*:  $ab > bc$ . (p. ej. el inglés *go > is going to*)
- *the implicature model*:  $ab > bc > cd$ . P. ej. en fr. *ne + pas* 'paso' => *ne ... pas* => *ne* eliminado => *pas* 'marca de negación'

*Context model*: reinterpretación inducida por el contexto (casos de ambigüedad entre el significado de movimiento físico y la intención, la intención y la predicción, e incluso entre los tres). Dudas:

- En la gramaticalización, ¿la base del cambio es de naturaleza metafórica o metonímica?, ¿el salto es metafórico y la extensión metonímica? (p. ej. *ir a + inf.*)
- ¿Siempre se produce debilitamiento semántico? Cf. cambio de significado por *sustracción*: p. ej. *maguer, pues, mientras/mientras + que* => *maguer que, pues* o *mientras/mientras que* => subordinadores => elipsis de *que*, sin perder su significado (*maguer que aya hijos > maguer aya hijos* 'aunque tenga hijos')
- ¿Debemos seguir defendiendo la teoría de la unidireccionalidad del cambio semántico?
- ¿Qué importancia tiene la pragmática? (la lengua no existe sin usuarios).

### *Fases del cambio semántico*

Teoría unificada del cambio lingüístico (no del sintáctico, léxico y semántico separados).

INNOVACIÓN => DIFUSIÓN => RESULTADO

La analogía es responsable de la generalización de las reglas y tiene que ver con la regularidad del cambio.

## Causas

### Socio-históricas:

- Necesidad de designar nuevas realidades o conceptos (*coche* ‘vehículo tirado por caballos’ > ‘automóvil’; *pluma* ‘pluma de animal para escribir’ > ‘pluma de metal’)
- cambios en la sociedad y cultura de una época; ampliación de significado (*arribar* ‘llegar a la costa’ > ‘llegar a cualquier lado, en barco o no’; *laborar* ‘trabajar la tierra’ > trabajar en cualquier actividad’) o restricción (CIBUS ‘alimento’ > ‘cebo’; EPISCOPUS ‘guarda, supervisor’ > ‘obispo’)
- influencia de otras lenguas; bilingüismo y diglosia provocan préstamos

### Psicológicas:

- tabú (*aseo/lavabo/servicio por retrete/letrina; intervención por guerra; daños colaterales por muertos*) => eufemismo.  
eufemismos por metonimia: INFIRMUS ‘débil’ > ‘enfermo’  
eufemismos por metáfora: fr. *tuer* ‘extinguir (fuego)’ > ‘matar’  
XXX disfemismos (estrategia ofensiva): *estirar la pata* ‘morir’
- ironía: cambio semántico basado en el contraste (*¡bonita idea!* ‘mala’)

### Lingüística:

- evitar dificultades y asegurar mayor claridad.
- corregir irregularidades léxicas: p. ej. PEDES ‘soldado de a pie’ > ‘plebeyo’ para hacerse simétrico a EQUES ‘soldado a caballo’ ~ ‘noble’
- evitar la opacidad etimológica (~ etimología popular o incluso a desaparición del término => palabras huérfanas => etimología popular o reinterpretación (LC NECROMANTIA > LT NIGROMANTIA [< NIGER ‘negro’]; *vagabundo* > *vagamundo*)
- existencia de contextos repetidos, nacidos como refuerzo y destinados a sufrir elipsis (fr. *ne...pas* > *pas* ‘no’; *no lo quiero para nada* > *no, para nada* > *para nada* ‘no’).

## Mecanismos

- a. transferencia de nombre: procesos cognitivos ~ asociaciones establecidas entre dos cosas, propiedades o actividades.
  - por similitud de sentidos: metáfora

- b. transferencia de sentido:
  - por contigüidad de sentidos: metonimia
  - por similitud de nombre: etimología popular
  - por contigüidad de nombres: elipsis
- c. cambios complejos (un Velázquez ‘un cuadro de Velázquez’ ~ metonimia y elipsis)

Metáfora: proyección conceptual entre dos estructuras conceptuales, basada en relaciones de semejanza.

- antropomórficas (*la boca de una calle, el pie de la montaña*)
- zoomórficas (*ojo de buey, Juan es un cerdo/burro/lince*)
- sinestéticas (*color chillón, voz cálida/dulce*)
- conceptuales (forman grupos en una serie de redes, con nudos jerárquicos y niveles de abstracción)  
orientacionales o espaciales (‘lo bueno es arriba’)  
ontológicas (nuestras experiencias en términos de objetos o sustancias. p. ej. ‘la mente es una máquina’)  
estructurales (‘el amor es un viaje’)
- expresiones metafóricas convencionales, ubicuas en la lengua  
innovadoras  
muertas (*grúa* ‘grulla’)  
históricas (con sentido literal fuera de uso: *comprender* ‘agarrar’)

Metonimia: proceso cognitivo en el cual una entidad conceptual proporciona acceso mental a otra dentro del mismo modelo cognitivo idealizado. Se basa en relaciones de proximidad física, continente/contenido, materia/objeto, agente/instrumento, el autor/la obra,...

Relación de inclusión (parte/todo, género/especie, singular/plural) => *sinécdoque* (*cabezas de ganado, mano de obra,...*).

*Metonimia* ~ relaciones cualitativas XXX *sinécdoque* ~ cuantitativas. (la parte por el todo: *tiene mil cabezas* ‘animales’; el todo por la parte: *la ciudad se amotinó* ‘los habitantes’; la especie por el género: *ganarse el pan* ‘alimento’).

No hay límites claros entre la metonimia y la metáfora / existencia de un continuum entre lo literal y lo metafórico, pasando por metonímico:

(a) <i>literal</i>	(b)	(c) <i>metonímico</i>	(d)	(e) <i>metafórico</i>
<i>Torre alta</i>	<i>Marea alta</i>	<i>Temperatura alta</i>	<i>Precios altos</i>	<i>Calidad alta</i>

**Etimología popular:** una incorrección lingüística basada en la influencia fónica de una palabra sobre otra.

Paronimia: una condición necesaria pero no siempre es la única.

- una alteración de la forma de las palabras y un cambio semántico solo en la intensión o connotación: *aguileña* ‘cierta planta’ < *aquilegia* (AQUA LEGERE ‘recoger agua’) ~ *aguileño*
- una alteración en la forma y una modificación tanto en la intensión como en la extensión o denotación: *altozano* < *anteuzano* ‘plazuela ante la puerta de un edificio construido en un lugar dominante’ ~ ‘lugar alto’
- un cambio de intensión y extensión, sin que se modifique la forma: *abra* ‘ensenada’ < del fr. *haure* ‘puerto’, sentida popularmente como derivada de *abrir*.

**Elipsis:** omisión de un término en un sintagma o en una oración. El que queda asume el significado de toda la construcción: *tarjeta postal* > *postal*, *coche todoterreno* > *todoterreno*. La elipsis o acortamiento implica contigüidad lingüística.

**Consecuencias:** < polisemia.

### ***El cambio semántico en procesos de cambio categorial: del léxico a la gramática***

El léxico y la gramática ~ un *continuum*.

Desde un punto de vista semántico, la gramaticalización ~ proceso metafórico (de abstracción metafórica) y la lexicalización ~ proceso metonímico (de concreción) => crea elementos léxicos a partir de unidades sintácticas: *el batería* < *el de la batería* (elipsis); *nomeolvides* < *No me olvides*.

Se distinguen 3 tipos de cambio de categoría:

- conversión
- composición y afijación

- paso de lo concreto a lo abstracto (metáfora): PENSARE ‘pesar’ > ‘pensar’
- paso de lo abstracto a lo concreto (metonimia): INGENIUM ‘disposición natural’, ‘invención’ > ‘máquina (de guerra)’; *universidad* ‘institución’ > ‘edificio’

En cuanto a su radio de acción:

- extensión de significado: CAUSA ‘asunto judicial’ > *cosa*; PLICARE (VELA) ‘doblar las velas’ > *llegar*; *armario* ‘lugar para guardar armas’ > ‘mueble para ropa, objetos, etc.’
- restricción del significado: *corn* ‘grano’ > ‘maíz’; *apetito* ‘cualquier deseo’ > ‘deseo de comer’

En cuanto a la valoración o estimación:

- desarrollos meliorativos: tendencia a semantizar las connotaciones más positivas (NESCIUS ‘ignorante’ > *nice*; CASA ‘choza’ > *casa*; *pasión* que tiene que ver con algo pasivo (*pathos*, *patología*) pasa a denotar algo activo; MINISTRU ‘asistente, servidor’ > *ministro*)
- desarrollos peyorativos: tendencia a semantizar las connotaciones más negativas de una palabra (SINISTER ‘izquierdo’ > *sinistro*)

- gramaticalización

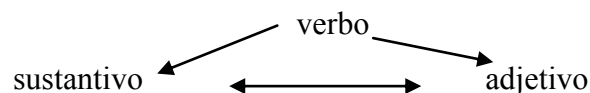
### **Conversiones:**

Casos de sufijación cero o cambio funcional / homonimia absoluta gramatical / sinsemia => formas con resultados homónimos en categorías distintas (*titular*: verbo en el s. XV, adj. en el XVI, sustantivo en el XVII)

E quiso *titular* aquellos reyes por el nombre de su padre Atreo, hermano de Tieste, a demostrar que patrizavan, usando de crueldat, engaño e machinación en la vastación e presa clandestina de aquella noble çibdat, segúnd su padre, que mató con fraudolençia sus mesmos sobrinos e los fizo comer al padre d'ellos e hermano suyo, Tieste, segúnd egregiamente ha contado Séneca en la Segunda tragedia.  
(CORDE [Villena *Traducción*, 1427-1428])

Este vaso se halló en Castra Coruña, villa *titular* y caueza de el condado de Coruña, que antiguamente fué vno de los cinco combentos que los romanos tenian para su administracion de la justicia, como hoy vsamos en las Chancillerias ó Consejos provinciales, la qual tiene hoy D. Lorenço de Mendoça.  
(CORDE [Gurrea *Discursos*, c. 1582])

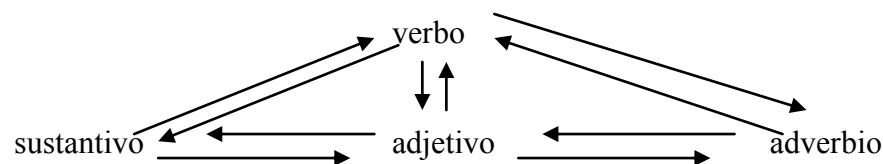
Ganóse este pueblo día de S. Juan Bautista, y la iglesia se acabó dentro de un año y lo que va a decir al día de sa degollación, y el día que se dijo la primera misa se bautizó un hijo del gran cacique y una hermana suya, y le llamó el indio D. Juan y ella Doña Catalina; y el padre Fr. Juan Pacheco dio al indio una imagen de S. Juan Bautista, y a la india otra de Sta. Catalina mártir, y desde entonces quedó por *titular* y patrón el santo precursor.  
(CORDE [Tello, *Fragmentos*, c. 1650])



Si esta fuera la evolución general, sería un cambio por concreción: se iría de lo más abstracto (la acción) a lo más concreto (la referencia), pasando a veces por la propiedad.

ESPINOSA ELORZA, María Rosa (2009): "El cambio semántico", en Elena de Miguel (ed.), *Panorama de la lexicología*, Barcelona, Ariel, págs. 159-188.  
 OTAOLA OLANO, Concepción (2004): *Lexicología y semántica léxica. Teoría y aplicación a la lengua española*, Madrid, Ediciones Académicas, págs. 359-394.  
 RUIZ DE MENDOZA, Francisco José y José Luis OTAL CAMPO (2002): *Metonymy, Grammar and Communication*, Albolote, Comares.

Composición y afijación. El cambio semántico en procesos de morfologización



Los sufijos pueden variar de significado.

Dos tipos de *continuum*:

- a. composición – sufijos sin evolucionar del todo – verdaderos sufijos
- b. composición – prefijos sin evolucionar del todo – verdaderos prefijos

Ambos darían cuenta del paso del léxico a la morfología.

El cambio semántico en los procesos de gramaticalización

- verbo => adjetivo => adverbio (*bastante*; desde el s. XVII, hoy se ha decolorado a 'mucho')
- sustantivo (+adj.) => pronombre (*vuestra merced* > *usted*)
- adjetivo => determinante (demostrativos latinos a artículo determinado ILLUM > *el*)
- adjetivo => adverbio (*demasiado*; desde el s. XVI)
- verbo => adverbio (*según* < SECUNDUM 'siguiendo')
- adjetivo => adverbio => preposición (*bajo* < BASSUS 'gordo, poco alto')
- adverbio => conjunción (*pero* < *peró* < PER HOC / PRO HOC)